開業啓事

本人訂於一九七七年一月十八日在片打東街一七八號二樓（即滿地可銀行樓上）開業，專門辦理會計，稅務，及商業投資等事宜，忠誠爲僑胞服務，敬希各界人仕駕臨賜教。

會計師吳樹榮謹啓

大間住宅出賣

喜士定街展覽會對面，在片打街三千三百號左右，有一間三家人住屋，每伙有厠所浴室，廚房雪櫃爐頭，頂樓有四大房間，一樓有五個大房間，地下有三個大房，熱水及暖水爐，暖氣齊備，有雙車房，門也是自動，有大的種植玻璃屋，近學校，交通方便，開價六萬五千五百元。百代實業有限公司

黃奕志電話 683-3655, 683-7876

新屋出售

歡迎舊屋換新屋

242 W 63 八桌四十九百元，每日晚上七時至九時開放週末中午三點。

43 Dieppe Place 特大屋，合大家庭九萬五千元正。

棟樑建業公司電話 261-3483

相隣幷屋建築家自賣

每間壹千四百二十方尺，星期六，星期日下午弍時至五時開放。位於6714 - 16 Kitchener St 電話：233-4670, 937-5978 沿。

埠仔請男女企檯數名

打雜兼洗碗一名，有意者請下午四時後電(112) 635-4436

兆豐公司

SHIU FONG CO.

號百六街緬埠華址地華哥溫大拿加

600, Main St. Vancouver, B.C.

電話：684-5512

◀專營▶

京菓藥材　海味雜貨

油糖豆麵

罐頭食品

冰霜魚蝦

本號定於一月二十日啓市

新張期內由本月二十日（星期四）開市起至二十三日（星期日）止爲酬謝貴客光臨指導舉行大平賣除特價品外，一律九折優待。

樓上全層出租

近唐人街兩房一廳交通方便廚厠齊。請電二五五 - 零九六二

正層全層出租

三房一大廳廚房浴室爐頭俱全請電話：255-4428

小啓

「九屍十命滅門大禍」暫停一天，請讀者見諒。

有經驗承接搬運工作

如下次搬遷請叫 Excel Movin 六時後電話：733-8887

名園大酒家

（茶市部：每星期天七營業）

「華麗飛龍三層」酒菜部

港名廚「吳燊」師傅主理，華筵喜慶，晚飯宵夜。

茶市部

享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會部

劉玲君小姐

李伊雯小姐

元月廿七日至二月九日歌影雙棲全能紅星

張萊萊小姐

加盟演唱

馬君寰

具政府牌照

專門修理雪櫃電爐洗衣機熨衣機

陶業冧房設計新舊電火接裝修理

快捷可靠　收費特廉

電話亘式七・亘式一一

片打實業公司

Pender Realty 682-1851

611 MAIN ST., VANCOUVER,

電話：六八二・一八五一

本公司定于十一月廿六日遷址文華大厦二樓照常爲僑界服務敬希移玉惠顧

金冠大酒樓

Golden Crown Restaurant Canada Ltd.

122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada

加拿大溫哥華市喜士定街西一至式式一號

Tel. 688-6631 (3 Lines)

正宗粵菜

早午茶市

茗茶美點

晚飯小酌

喜筵壽讌

社團宴會

龍鳳禮堂

貴賓廳房

歡迎預定

營業時間：上午十時半至下午十時半　逢星期三休息

加拿大首撰人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕稅研究有十餘年之經驗，個別並爲各有不同，凡對兒女大學教育華儲金家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，並意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話磋表歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.

華人代理 QUON ENG

2695 GRANVILLE ST.,

736-6637 Res: 324-2039

誌里冷氣工程公司

專科大小商業冧房冷氣工程・設計裝置及修理・忠誠爲僑胞服務・快捷妥當。

電話 八七式 - 壹〇三九

3742 Main St., Vancouver, B.C.

斯毛修理汽車

Seymour Collision Ltd.

1340 Seymour St., Vancouver, B.C.

V6B 3P3

Tel. 682-1804

凡有撞汽車意外發生，記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，俾得代閣下辦理一切手續，同時在修理期間，有汽車免費使用特別優待。

經理人：馮緝炘，林蔭棠啓

龍鳳餅家

LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY

247 Keefer Street, Vancouver, B. C.

TEL: 688-0837 688-3135

香港專家　並持出品

承接訂制　社團茶点

出爐麵飽　熱辣蛋撻

蛋白蛋糕　結婚蛋糕

各款西餅　龍鳳禮餅

各種中餅　用足材料

品質精良　價錢公道

華橋惠顧　無任歡迎

中和行公司

CHUNG WO HONG CO.

Telephone 685-9612

368 POWELL ST. VANCOUVER B. C.

總代理飛枝特產頂靚海參片

又再運到

平！靚！快！

電話：八七四—八四六五

永興裝修公司

油漆啟木・土庫間格・水喉廁所・家庭電器・新舊房屋・按裝修理・大小工程・無任歡迎。

有大宗廉價地氈出賣

適合住家，辦公室，餐廳及公寓用，色樣選擇甚多，全部蓋鋪地氈或住房地毡均備，請華友到來參觀。

Floyd's Sweet Water Floors Ltd.

2280 E. Hastings St. Vancouver, B.C.

Phone 255-0811

通用電器行

TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE AND SERVICE

742 E. Hastings Street Vancouver B. C.

Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A 1R3

敬啓者：本行茲已遷來喜士定東街七四二號，現在裝修其間，照常營業，且將各貨品由九折至八五折減價優待，謝謝惠顧。

電話：二五五 - 七四三壹

劉富

承接裝修油漆土木工程

地址：636 E. 14 Ave

新電話879-4389

華高雲大拿加

利鐵有草煙公司

Heatley Trading Co. Ltd.

129 Keefer Street

Vancouver 4, B.C.

Phone 681-7595

代理各種香煙蔴糖發行

大小光顧一律歡迎

一三九號寄化街近緬街西邊半個街回

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

R. R. S. P. 減稅？

那一種最好？

對閣下有利？

抑或對閣下不利？

我們能給閣下一個忠實的答案

MANUFACTURERS LIFE

電話六八四 - 壹五七七

華埠代理人黃文生

吳悅榮同啓

商業樓及柏文

❶緬街近二十六街，兩個鋪位商業樓價十萬零九千元。

❷西區小型雜貨店，後面有三房住屋五萬一千九百。

❸幾年新商業樓，鋪位樓上柏文，四十多萬。

❹八年新十三組柏文，全年收入三萬六，開價二十多萬。

❺市中心柏文或旅店及實業，全年收入十一萬六，價五十多萬。

❻西區近海邊屋地多間，五十尺濶。

❶緬街近二十六街，兩個鋪位商業樓

❷西區小型雜貨店，後面有三房住屋

❸十九街近乃路石米牆，二房及土庫完成，開價五萬元。

❹西區新屋多間，近BC大學，三房，土庫部份完成，價中十萬元起。

❺東區新屋近緬街，，千三平方尺，上等材料建築。

❻西區近海邊屋地多間，五十尺濶。

Block Bros Realty Ltd.

5842 Cambie St. Van. B. C.

Jim Fong：（馮沾）　733-4736　321-6881

房屋

❶三年新，三房，土庫完成有房，廳，廚房，卜等地毡，八萬多。

❷一年新，三房，土庫三房，廚房，近（Renfew S.C.）及搭車。

❸十九街近乃路石米牆，二房及土庫完成，開價五萬元。

❹西區新屋多間，近BC大學，三房，土庫部份完成，價中十萬元起。

❺東區新屋近緬街，，千三平方尺，上等材料建築。

❻西區近海邊屋地多間，五十尺濶。

商業樓及柏文

❶緬街近二十六街，兩個鋪位商業樓價十萬零九千元。

❷西區小型雜貨店，後面有三房住屋五萬一千九百。

❸幾年新商業樓，鋪位樓上柏文，四十多萬。

❹八年新十三組柏文，全年收入三萬六，開價二十多萬。

❺市中心柏文或旅店及實業，全年收入十一萬六，價五十多萬。

❻西區近海邊屋地多間，五十尺濶。

裕華國產百貨公司

Yue Wha Import & Export Co. Ltd.

65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9

Phone: 688-7441

◀日七業營期一▶

▲尼龍絲被　▲祖國服裝　▲男女棉衣　▲唱片唱帶　▲工藝首飾　▲掛畫彫刻　▲書報文房　▲瓷器碗碟　▲禮品堂皇

歡迎參觀選購

統辦國產百貨

華強公司

KENWARD CO.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B. C.

四叁一號哥林比亞街　電話684 - 8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

奇華餅家

KEEFER BAKERY

217 Keefer Street Vancouver, B. C.

TEL. 685-2117

承接定製

龍鳳禮餅

中秋月餅

出爐麵飽

社團茶會

各式西餅

昌豆腐廠

YET CHONG CO.

號八四三街路跑華哥溫

電話：六八一・三七一二

日昌豆腐　營養衛生

所用材料　質佳味美

上等黃豆　香滑可口

純正石膏　行銷各埠

機器製造　歡迎惠顧

雙喜食品廠

正宗香港式高級食品

號七二四街路跑華哥溫

Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St. Vancouver,

Phone 253-4424

（逢星期二休息）

本廠特製

麵飽西餅　生日蛋糕

中秋月餅　龍鳳禮餅

全蛋生熟麵

正式春卷皮

純正蓮子蓉

玫瑰紅豆沙

各種粉類

點心餡料

零沽批發一律歡迎

有大宗廉價地氈出賣

適合住家，辦公室，餐廳及公寓用，色樣選擇甚多，全部蓋鋪地氈或住房地毡均備，請華友到來參觀。

Floyd's Sweet Water Floors Ltd.

2280 E. Hastings St. Vancouver, B.C.

Phone 255-0811

684-3743　684-4822

桃園

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street

Vancouver 4, B.C.

地方清潔　服務週到

大譜小酌　豐儉隨意

僑胞光顧　無任歡迎

許忠

鋁質窗門

價廉物美

電話：八七六 - 八〇四二

英華旅行社

Sandra（鄭小姐）創辦

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

Ford Building 四樓

Ste 417-193 E. Hastings Street

Vancouver, B. C. Canada

專售各種廉價機票

香港，台灣，日本，東南亞及歐美免費代辦旅遊證件

電話：(604)669-6412或681-3816

◎晚間及星期日：253-3826

◎辦工時間：星期一至五上午九時至下午六時星期六上午九時至四時

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE

237 E. Hastings vancouver, B. C.

Phone: 681-5924

冷氣開放

鳳城風味　蝦肉雲吞

羊城粥品　銀絲細麵

各式油器　鹵水牛什

上海粗炒　鮮製濑粉

營業時間：上午十一時至明晨弍時

每星期營業七天

華南麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.

575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.

Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵

日日生鮮

超等乾麵

爽滑可口

新型機器

名師指教

六小光顧

現極歡迎

宏海

承接土木大小工程

房屋改建・商店裝修・土庫間格・露台車房・換新瓦面・補漏油漆・

電話：二九一 - 九八六一

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。

日夜應命。電二九八 - 五八七八余鴻智

納偉旅行社

總行：溫哥華41東街1975號電話 324 - 6361

華埠分行：片打東街185號電話 689 - 0501

Love & White Travel

1975 E. 41st Ave. or

185 E. Pender, Van. B.C.

香港：$499

除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特特平價機票，前往日本，台灣，香港、菲律賓及星加坡等東南亞各地。

本社外埠之電話聯絡處

點闊頓 Edmonton 424-3188

域多利 382-1597　溫哥華 722-2872

昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE

2[illegible] E. PENDER STREET

TEL. 681-1052

巧製

駱駝名菜　掛爐鴨

脆皮大乳鴿

爽嫩白切鵝

美味桂花鴨

鮮明肉類

承接金猪

逢星期一休息

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited

355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎

花旗乾麵　鬆吞乾麵

花旗炸麵　蒸汽炸麵

蒸汽鮮麵　鮮雲吞皮

鮮春捲皮　新鮮蛋麵

幸運餅仔

零沽批發　歡迎索樣

博士視光學專家

權愛偉慶周

驗眼配鏡

精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW

RAYMOND S. CHOW OD.

OPTOMETRIST TEL. 685-8231

685-8232

518 Main St. Vancouver 4, B.C.